ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Pensions, le 26 juillet 1982, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 16 juin 1960 plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer et la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981", a donné le 20 septembre 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e juli 1982 door de Staatssecretaris voor Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van de wet van 16 juni 1960 die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid en van de programmawet 1981 van 2 juli 1981", heeft de 20e september 1982 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

Article 4.

Le paragraphe 2, alinéa 3, de l'article 3nonies, que le projet insère dans la loi du 16 juin 1960, prévoit que la pension "prend cours le premier jour du mois qui suit la date de publication de la présente loi ...".

Les termes "de la présente loi" pourraient créer un doute quant à la date de prise de cours de la disposition nouvelle. On pourrait soutenir, en effet, que cette date est celle de la publication de la loi du 16 juin 1960. Telle n'est manifestement pas l'intention du Gouvernement. Il conviendrait, dès lors, de remplacer les termes "de la présente loi" par les termes "de la présente disposition".

La même observation vaut pour le paragraphe 2, alinéa 3, de l'article 20ter en projet, dont l'article 6 du projet prévoit l'insertion dans la loi du 17 juillet 1963.

Article 5.

La phrase liminaire de l'article serait mieux rédigée comme suit :

"Dans l'article 17 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, modifié par la loi du 16 février 1970, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par la disposition suivante :".

.../...

Article 6.

Aux termes du paragraphe 1er, alinéa 3, 2°, a et b, de l'article 20ter, que le projet tend à insérer dans la loi du 17 juillet 1963, le droit à la pension de retraite prévue à l'alinéa 1er est reconnu aux personnes de nationalité étrangère "qui étaient l'épouse d'un assuré de nationalité belge et résident en Belgique", à la condition qu'elles soient des ressortissantes d'un pays avec lequel est conclu un accord de réciprocité qui accorde ce droit.

Il résulte de la comparaison de ce texte avec le passage correspondant de l'article 3nonies, (paragraphe 1er, alinéa 3, 2°, b) que les ressortissants de l'un des Etats membres de la Communauté économique européenne, qui résident dans l'un de ces Etats, ne pourront bénéficier de la disposition ici en projet que s'il existe un accord de réciprocité entre la Belgique et le pays dont ils sont ressortissants.

Cette intention est d'ailleurs confirmée par l'exposé des motifs. Celui-ci se réfère à un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes qui concerne la loi du 16 juin 1960 mais qui "ne viserpas la sécurité sociale d'outre-mer instituée par la loi du 17 juillet 1963".

La circonstance que l'arrêt du 11 juillet 1980, en cause de la Commission des Communautés européennes contre le Royaume de Belgique, n'a expressément trait qu'à la loi du 16 juin 1960, n'empêche pas que la Cour a formulé un principe de caractère général, à savoir que le Règlement n° 1408/71 comporte une définition qui "se caractérise par son contenu large englobant tous les types de mesures législatives, réglementaires et administratives adoptées

.../...

par des Etats membres et doit être comprise comme visant l'ensemble des mesures nationales applicables en la matière".

Il apparaît que l'argumentation présentée par le Gouvernement à l'appui de la disposition en projet se heurte au principe d'égalité entre les ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne, telle qu'il a été formulé dans l'arrêt précité.

Article 9.

La disposition devrait être rédigée comme suit :

"Article 9.-
L'article 55, alinéa 2, de la même loi, est abrogé".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 4.

Paragraaf 2, derde lid, van artikel 3nonies, dat door het ontwerp in de wet van 16 juni 1960 wordt ingevoegd, bepaalt dat het pensioen ingaat "de eerste dag van de maand volgend op de datum van de bekendmaking van onderhavige wet ... ".

De woorden "van onderhavige wet" zouden twijfel kunnen laten ontstaan aangaande de datum waarop de nieuwe bepaling van kracht wordt. Men zou immers kunnen stellen dat die datum die is waarop de wet van 16 juni 1960 is bekendgemaakt. Dat is duidelijk niet de bedoeling van de Regering. De woorden "van onderhavige wet" zouden dan ook door de woorden "van deze bepaling" moeten worden vervangen.

Dezelfde opmerking geldt voor paragraaf 2, derde lid, van het ontworpen artikel 20ter, hetwelk artikel 6 van het ontwerp in de wet van 17 juli 1963 bedoelt in te voegen.

Artikel 5.

De inleidende volzin van het artikel zou beter als volgt worden gesteld :

"In artikel 17 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gewijzigd bij de wet van 16 februari 1970, worden de leden 2 en 3 vervangen door de volgende bepaling : ".

.../...

Artikel 6.

Luidens paragraaf 1, derde lid, 2°, a en b, van artikel 20ter, hetwelk het ontwerp in de wet van 17 juli 1963 bedoelt in te voegen, wordt het recht op het in het eerste lid bedoelde ouderdomspensioen toegekend aan de personen van vreemde nationaliteit die de echtgenote waren van een verzekerde van Belgische nationaliteit en in België wonen, op voorwaarde dat zij onderdanen zijn van een land waarmee een reciprociteitsovereenkomst is gesloten die dat recht toestaat.

Vergelijking van die tekst met de overeenkomstige passus uit artikel 3nonies, (paragraaf 1, derde lid, 2°, b) toont aan dat de onderdanen van één van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, die in een van die Staten wonen, voor de hier ontworpen bepaling slechts in aanmerking zullen komen als er een reciprociteitsovereenkomst bestaat tussen België en het land waarvan zij onderdanen zijn.

Die bedoeling wordt trouwens bevestigd in de memorie van toelichting. Deze verwijst naar een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen dat betrekking heeft op de wet van 16 juni 1960, maar "niet de door de wet van 17 juli 1963 opgerichte overzeese sociale zekerheid beoogt".

De omstandigheid dat het arrest van 11 juli 1980, in zake de Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen het Koninkrijk België, uitdrukkelijk slechts op de wet van 16 juni 1960 betrekking heeft, neemt niet weg dat het Hof een algemeen beginsel heeft geformuleerd, met name dat Verordening nr 1408/71 een definitie bevat waarover gezegd wordt "dat deze opvallend ruime definitie alle soorten wetgevende, verordenende en administratieve maatregelen der Lid-Staten omvat en dat de gezamenlijke ten deze toepasselijke nationale maatregelen eronder begrepen moeten worden geacht".

.../...

Het blijkt dat de door de Regering tot adstructie van de ontworpen bepaling aangebrachte argumenten, stuiten op het beginsel van gelijkheid van de onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, zoals dat in het voormelde arrest is geformuleerd.

Artikel 9.

De bepaling zou als volgt geredigeerd moeten worden :

"Artikel 9.-

Artikel 55, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président de chambre.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, kamervoorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. H. ROUSSEAU.